

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/REG11/10
25 de marzo de 1999

(99-1206)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO DE EUROPA CENTRAL - ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA DE BULGARIA

A continuación se reproduce el texto del Acuerdo de Adhesión de la República de Bulgaria al Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.¹

ACUERDO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA DE BULGARIA AL ACUERDO DE LIBRE COMERCIO DE EUROPA CENTRAL

Preámbulo

La República Checa, la República Eslovaca, la República de Eslovenia, la República de Hungría, la República de Polonia y Rumania, por una parte, y la República de Bulgaria por otra (denominadas en adelante "las Partes"),

Reafirmando su adhesión a los principios de la economía de mercado, que constituye la base de sus relaciones;

Considerando el desarrollo positivo de la cooperación económica mutua entre las Partes;

Deseosas de contribuir al proceso de integración europea mediante la ampliación del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central;

Teniendo presentes las Declaraciones de los Primeros Ministros formuladas el 25 de noviembre de 1994 en Poznań, el 11 de septiembre de 1995 en Brno, el 13 de septiembre de 1996 en Jasná y el 12 de septiembre en Portoroz;

Recordando la petición oficial de adhesión al Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central hecha por la República de Bulgaria el 30 de mayo de 1996;

Teniendo en cuenta el Acuerdo de Modificación del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, firmado en Brno el 11 de septiembre de 1995;

De conformidad con las disposiciones del artículo 39 a) del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central,

Han convenido en lo siguiente:

¹ La Secretaría ha recibido los anexos y protocolos correspondientes, que pueden ser consultados por los Miembros interesados (despacho 3006).

Artículo 1

La República de Bulgaria se adherirá al Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.

Artículo 2

La República de Bulgaria aceptará el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, con todas sus enmiendas y modificaciones, firmado antes de la firma del presente Acuerdo, y lo aplicará de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo.

Artículo 3

Se entenderá que toda referencia que en el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central se hace a sus Partes y a las cláusulas en que todos los Estados están expresamente mencionados, incluye a la República de Bulgaria.

Artículo 4

En el caso de la República de Bulgaria, el derecho de base a que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central será el tipo de derecho de la nación más favorecida aplicable el 1º de enero de 1993.

Artículo 5

1. A fin de aplicar las disposiciones del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, se establecen en el presente Acuerdo los Protocolos 22, 23, 24, 25 y 26 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.

2. Las disposiciones para la supresión de los derechos de aduana aplicables a las importaciones entre:

- la República Checa y la República Eslovaca, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 22,
- la República de Hungría, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 23,
- la República de Polonia, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 24,
- Rumania, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 25,
- la República de Eslovenia, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 26.

Artículo 6

1. A fin de aplicar las disposiciones del párrafo 1 del artículo 12 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, se establecen en el presente Acuerdo los Protocolos 27, 28, 29, 30 y 31 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.

2. Las disposiciones relativas al otorgamiento mutuo de concesiones agrícolas entre:
- la República Checa y la República Eslovaca, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 27,
 - la República de Hungría, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 28,
 - la República de Polonia, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 29,
 - Rumania, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 30,
 - la República de Eslovenia, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, figuran en el Protocolo 31.

Artículo 7

Las restricciones cuantitativas aplicables a las importaciones o medidas de efecto equivalente a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central y que se especifican en los Anexos III a), III b) y III c) de dicho Acuerdo se aplicarán también a las importaciones de productos originarios de la República de Bulgaria, con sujeción a lo dispuesto en el Anexo del artículo 7 del presente Acuerdo.

Artículo 8

A los efectos del presente Acuerdo, se entiende que el Protocolo 7 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central relativo a la definición del concepto de "productos originarios" y a los métodos de cooperación administrativa se aplicará también a los productos originarios de la República de Bulgaria, con sujeción a lo dispuesto en el Anexo del artículo 8 del presente Acuerdo.

Artículo 9

1. Las referencias a la cooperación en la administración de aduanas que se hacen en el párrafo 2 del artículo 16 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central se entenderán en el sentido de que la asistencia mutua en cuestiones aduaneras entre las autoridades administrativas de la República Checa y la República Eslovaca, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el Anexo I del artículo 9 del presente Acuerdo.

2. Las referencias a la cooperación en la administración de aduanas que se hacen en el párrafo 2 del artículo 16 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central se entenderán en el sentido de que la asistencia mutua en cuestiones aduaneras entre las autoridades administrativas de la República de Eslovenia y la República de Bulgaria, se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el Anexo II del artículo 9 del presente Acuerdo.

Artículo 10

1. Las referencias a las compras del sector público que se hacen en el artículo 24 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central se entenderán, en las relaciones entre la República Checa y la República Eslovaca, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, como referencias a la contratación pública, y el período mencionado en el párrafo 2 del artículo 24 vencerá, a más tardar, a fines de 1998.

2. Las referencias a las compras del sector público que se hacen en el artículo 24 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central se entenderán, en las relaciones entre la República de Eslovenia y la República de Bulgaria, como referencias a la contratación pública, y el período mencionado en el párrafo 2 del artículo 24 vencerá, a más tardar, a fines de 1999.

3. Se acuerda que se celebrarán consultas en el seno de la Comisión Mixta, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 24 del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, en relación con la concesión del trato al que se hace referencia en los párrafos 1 y 2 a las demás Partes.

Artículo 11

El presente Acuerdo formará parte integrante del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.

Artículo 12

1. El presente Acuerdo entrará en vigor a los treinta días de la fecha en que el Depositario reciba de las Partes en el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central y la República de Bulgaria la última notificación de que han concluido los procedimientos necesarios al efecto.

2. El Depositario notificará, a todas las Partes, sin dilación, el cumplimiento de los procedimientos necesarios para la entrada en vigor del presente Acuerdo.

3. Hasta la entrada en vigor del presente Acuerdo conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, la República Checa, la República de Hungría, la República de Polonia, la República Eslovaca, la República de Eslovenia y la República de Bulgaria lo aplicarán con carácter provisional a partir del 1º de enero de 1999, a condición de que Rumania notifique a las demás Partes, con anterioridad al 1º de diciembre de 1998, que se han cumplido los requisitos previstos en el ordenamiento jurídico nacional para la entrada en vigor del presente Acuerdo y que Rumania lo aplicará a partir del 1º de enero de 1999.

4. A partir de la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, los Acuerdos de Libre Comercio concluidos entre:

- la República Checa y la República de Bulgaria, firmado en Praga el 15 de diciembre de 1995,
- la República Eslovaca y la República de Bulgaria, firmado en Sofía el 8 de diciembre de 1995, dejarán de estar vigentes y el Acuerdo de Libre Comercio concluido entre
- la República de Eslovenia y la República de Bulgaria, firmado en Sofía el 22 de noviembre de 1996,
no entrará en vigor, por consentimiento mutuo de las Partes interesadas expresado en el presente Acuerdo.

5. A partir de la fecha de aplicación provisional del presente Acuerdo, cesará la aplicación entre sus respectivas Partes Contratantes de los Acuerdos de Libre Comercio mencionados en el párrafo 4 del presente artículo.

EN FE DE LO CUAL los plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados, firman el presente Acuerdo.

HECHO en Sofía, el, en un solo ejemplar auténtico en inglés, que será depositado en poder del Gobierno de la República de Polonia. El Depositario remitirá copias autenticadas a todas las Partes.

Por la República Checa

Por la República de Bulgaria

Por la República de Hungría

Por la República de Polonia

Por Rumania

Por la República Eslovaca

Por la República de Eslovenia
